

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SÁBADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS



Autocartura de RONALD HARGRAVE que figura en la exposición de pinturas y dibujos que este artista celebró en la vecina villa de Fornalutx.

RONALD HARGRAVE

Las recientes fiestas de Fornalutx, descubrieron a muchos un gran artista que con la modestia de la violeta, vivía dado por completo a su arte: es éste, Ronald Hargrave, el excelso pintor norteamericano que, como muy acertadamente dice Dethorey «ha encontrado con su técnica de núcleos de gamas de color el modo de expresar a la naturaleza de manera sugestiva, colorista y decorativa».

Gracias a la amabilidad del importante colega palmesano El Día, y en especial a nuestro buen amigo y colaborador el exquisito escritor D. Ernesto M.º Dethorey, podemos hoy ofrecer los grabados que insertamos, lo que ya hizo estos días el mentado colega de Palma. Juntamente con ello insertamos un encantador artículo debido a la autorizada pluma del mentado Sr. Dethorey, que por cierto no tiene desperdicio, y al que agradecen de verdad los fornalutenses.

Que sea todo ello, junto con el fervido entusiasmo de nuestro aplauso y felicitación, un canto de homenaje al exquisito maestro Ronald Hargrave.

Estampas de la Montaña

EL PUEBLO

Fornalutx estará de fiestas dentro de dos días. Las fiestas encierran este año en su programa un acontecimiento artístico: la exposición de pinturas de Ronald Hargrave. Hargrave cree que todo pueblo que sirve de motivo para la obra del artista, es un colaborador de éste, y por lo tanto, de hecho participa en la obra y de derecho puede exigir que se la muestren. No es esta la ocasión de dilucidar si es el artista el que se asimila el ambiente o es este el que envuelve al artista y lo sugiere. Quizá no sucede en singular ninguna de ambas cosas. Lo natural y presumible es que la unión de estas dos corrientes forme el caudal de la obra perfecta y equilibrada. Así ocurre con Hargrave. Y el gesto deferente para con el pueblo que le acogió amoroso, es el gesto de un artista que más gusta de pasear por las elevadas regiones del ideal, que de reñir batalla con los bajos menesteres de esta vida de llanuras inacabables.

Por eso Hargrave gusta de la montaña, hecha de carne, a veces,—encendida de rubores cuando se acerca la noche— y otras, hecha de una amalgama de metales y piedras preciosas—cuando muestra sin velos su belleza impecable—. La montaña tiene para él un encanto particular, como lo pueden tener el llano y el mar. Gusta del frescor de los bosques que se extienden por sus laderas. La voz de su silencio es una sensación fuerte. La montaña no se deja conquistar fácilmente. El mismo esfuerzo que se necesita para escalarla, se necesita para penetrar en ella. La montaña que es soledad, calma, elevación de espíritu, aleja al artista de la vida de la ciudad y del ruido del mar y del llano.

El pueblo, enclavado en las laderas de los montes que ayudan con supremo esfuerzo a la ascensión de las moles que coronan el Puig, es la última estación poblada del camino que ha de recorrer el que quiera seguir la ruta hacia una vida contemplativa. Más allá del pueblo, la soledad, la ermita, el cenobio... Del

EL GRAN TENOR MIGUEL FLETA

Ha sido contratado por la Empresa del Teatro Lírico de Palma de Mallorca

pueblo a esta ermita ideal no hay más que un paso, una transición suave. El pueblo es un remanso de almas. La ermita, la soledad, el cenobio, son un remanso para las almas. El pueblo de casas breves, rueda por la ladera como la más dentro de la tolya. Las casas tienen color de trigo maduro. Así es el pueblo de primitivo, rugoso, limpio y tostado como el pan de candeal. Y huele a pan tierno aliñado con el aceite nuevo, transparente, y ligeramente amargo, que producen las almazaras al exprimir el fruto del olivar que rodea el caserío. El tronco de los olivos de Fornalutx está dibujado con tinta china, y el plata de sus ramas es un plata oxidado por la humedad. El pueblo tiene una iglesia humilde, más iglesia que esas de arrogantes torres y atronadoras campanas. Sería como una de tantas casas si no se alzara en la plaza, ni ostentara en su fachada dos relojes, ni sobre su portal se viera aquella imagen de bella y pristina talla en madera. Fornalutx conserva su carácter y su antigüedad más que ningún pueblo de Mallorca. Las asperezas del terreno son su salvaguardia. La paz y la humildad de este último bastión poblado del camino de la montaña, jamás podrá ser turbada por el ruido de una locomotora, ni por los gritos de admiración del turista a la moderna.

Para Hargrave, el Puig Major domina el Mediterráneo y Fornalutx, es algo así como un mirador sobre su cultura, la más antigua del mundo, un jardín de olivos frente a aquel otro donde nació la religión cristiana.

EL PINTOR Y SUS OBRAS

Nació Ronald Hargrave de padres escoceses, en Dulut, Estados Unidos, casi en la frontera del Canadá. De ahí su amor a la nieve, a las alturas, y al sonido de la gaita que le ha traído a países como Bretaña, Marruecos, Mallorca... Hace doce años que viaja por España, cuya tierra pisó antes de que en su país se decretara la ley seca. Ha pintado en la Península y celebrado varias exposiciones, y en su país ha concurrido a los principales certámenes pictóricos. Pero hace años que no figura su firma en los catálogos de las exposiciones. Para él, el arte se revela en la intimidad, así como brota en el corazón del artista y no en ferias de muestras.

Ronald Hargrave une a sus ansias de ideal, tan románticas, un humorismo jugoso, natural, sano. Si fueran otras las cuerdas emotivas de su alma, mal podríamos hermanar una anécdota de su vida: —el cuadro que más me ha conmovido es «El entierro del conde de Orgaz», porque delante de la obra maestra del Greco lloré con la mujer más hermosa que conocí en la vida— unión perfecta e imperdurable de emoción de amor y de arte.—con esta autocartura en que el artista se refina y discretamente —hasta de su misma sombra.

Si tuviéramos que dar una idea de cómo pinta Hargrave, diríamos que es un

pintor sintético. Ha estudiado tanto su técnica y resulta con ella tan personal, que su obra no tiene desperdicio. Las pinceladas están porque deben estar. Nada detallista, ha encontrado con su técnica de núcleo de gamas de color el modo de expresar la naturaleza de manera sugestiva, colorista y decorativa.

Sus obras: calas de Deyá, playas de Tuent, cimas elevadas de los montes que rodean aquellos lugares, cumbres nevadas del Puig, visiones de los torrentes que se precipitan de la alta montaña, pinos esbeltos, olivos, caseríos, visiones de Fornalutx... En los óleos, en las acuarelas, en los aguafuertes, en sus dibujos, es siempre tan personal, tan estilista, tan seguro de sí mismo, que comunica al que contempla su obra esa sensación de confianza, ese equilibrio de los sentidos.

SUGESTION FINAL

El jefe de aquel rebaño de casas agita la enorme esquila que cuelga de su cuello. Vibran las horas de la noche en los ámbitos de la montaña y el sonido se expende en ondas de cristalinas armonías, hasta refugiarse medroso y ya callado en las umbrías de las laderas. Brillan en el cielo las luminarias de las constelaciones. La noche inspira fervores inusitados, ansias de musitar una letanía del ideal, y luego callarse, respirando fuerte, abriendo bien los ojos, y después, cerrándolos, dormirse bañado en luz y calma pura.

Comprendemos lo que quiere decirnos esta noche callada de Fornalutx. No debemos ir más lejos en busca de la ciudad eterna. Fornalutx, pueblo del pasado, pueblo del futuro, hace asequible el ideal de una vida que nos tiene prometida, pero que es tan difícil de conquistar.

ERNESTO M.º DETHOREY

Fornalutx, Agosto, 1925.

(De El Día)



LA CALLE DEL VIENTO, FORNALUTX, hermoso dibujo que figura en la referida Exposición, y que es el símbolo del rusticismo que en cualquiera de sus rincones hace venerable a la arcaica villa fornalutense.



EL PRÍNCIPE EGIPCIO SALAH EL DIN FOUAD, caricatura que figura en la referida Exposición, y en el que Hargrave hace con nuestro ilustre huésped, un derróche de originalidad y perfección.

DE AQUI Y DE ACA

¡No tarda quien llega!
El sábado pasado os prometí que, a ochos días vista, os descubriría el gran secreto para hacerlos, sino a todos inmortales, cuando menos, a todos centenarios.

Han pasado los ocho días y, aquí estoy porque he venido.

Oído a la caja, ya que cada día no caen brevas de este tenor.

Ya dicen que las pequeñas causas producen los grandes efectos.

A mí, poder descubrirlos el gran secreto me cuesta dos reales. ¡Y no me quejo!

Falta que a vosotros no os cueste tanto y encima os quejéis.

Lo digo porque los hay, y los hay que, a lo mejor, quieren morir.

Aquí, de hoy más, ya no muere nadie a no ser de centenario o de accidente, o de miedo o de resultados de haber pagado mucha contribución.

¡Sobre todo de lo último!

Abro el 2.º tomo de la magna obra manuscrita que adquirí a 0'50 ptas. el tomo en la Plaza del Olivar de Palma, y leo en su página 281.

"Medicina Doméstica"

Ya veis que el título no puede ser más modesto, pero ya dicen que las apariencias engañan.

«Publicación de un secreto que encierra el arte de curar muchísimas enfermedades y dolencias y precaverse de otras a que está sujeto el cuerpo humano, por un sugeto amante del bien de sus semejantes que debe la salud a este secreto».

Ahora sigue un versito para más adornar la receta:

«Con esta mi receta
tus dolencias curarás
y, si evitas los excesos
a cien años llegarás.»

Por lo que se ve no hay que excederse.

Ahora siguen las señas inmortales:
«Tarragona por Berdaguer y Granell.
Véndese este cuaderno y el jarabe en dicha oficina.»

Y repite el autor, que supongo era el que habitaba en dicha Oficina.

Medicina doméstica

Y... atención que viene lo bueno. Estamos en el prolegómeno.

«Un sugeto, amante del bien público, que posee el secreto de este específico lo expone para el alivio de sus conciudadanos después de muchas experiencias y de la aprobación de los más excelentes facultativos.»

Este Jarabe lo trajo de Calabria un viajero instruido que, habiéndose alojado en una casa particular, para donde llevaba recomendación, se encontró que el dueño de la casa ya pasaba de 100 años y sin embargo tenía una robustez y una salud propia de un hombre de 50 años. Preguntado por su manera de vivir dijo que se había mantenido en aquel estado gracias al uso de un Jarabe (que es el que se expresará) y más, añadió que todos aquellos que lo habían usado, no habiendo hecho excesos, permanecían sanos hasta una vejez poco común, sin los achaques propios de edad tan avanzada. En efecto, conoció allí a cuatro sugetos que pasaban de los 100 años usando este Jarabe. La experiencia que hizo después sobre su persona, y sobre otras a quienes lo dió, le convenció y confirmó en su gran virtud.

Continuando en sus viajes curó con este específico al Conde de Embruz que estaba enfermo hacía 15 años sin que los facultativos hubiesen hallado remedio; al Elector de Baviera, desahuciado de todos los médicos de Alemania; a la Duquesa de Brandemburgo, parálitica de 5 años; a la Duquesa de Insprug, muy mala de sobrepeso... etc., etc., etc. Por no cansar no cito más nombres, mas parece increíble los buenos efectos del uso de este remedio, si la experiencia no lo hubiese acreditado y acredita.

Yo conservaba la receta con gran recato, dando el remedio gratuitamente pero jamás su composición por el gusto de verme llamado de tantas gentes que esperaban la salud de mi mano y que me llenaban de bendiciones; mas hallándome ya en la edad de 99 años y, no teniendo heredero forzoso, me ha parecido bien despreciar esta vanagloria y comunicar a mis semejantes un tesoro que, a mi ver, es más precioso que otro alguno, ya que se trata de vivir largo tiempo y con perfecta salud.

Composición

- 2 onzas de raíz de Genciana.
- 4 onzas de Lirio de Florencia.
- 2 dracmas de Ruibarbo.
- 2 dracmas de Sen escogido.

Los tres primeros ingredientes se cortarán a pedacitos muy menudos y se pondrán con el Sen en una redoma de vidrio grueso y se le echarán dentro un

azumbre de vino blanco seco del mejor que se halle y se le dejará en infusión por 24 horas sobre ceniza caliente o 48 horas al sol, meneándolo cuatro o cinco veces para que saque bien la tintura. Se supone que ha de estar perfectamente tapado para evitar que se evapore. Pásese después esta infusión por un paño limpio sin exprimirse, o mejor, filtrarse por la manga. Enseguida póngase otra vez en la redoma, añadiéndole lo siguiente:

- 1 libra de zumo de la hierba mercurial.
- 1 libra de zumo de la hierba buglosa.
- 1 libra de zumo de la hierba borraja.
- 6 libras de miel blanca de la mejor.

Mézclese todo muy bien, meneando la redoma. Tómese un tazón de cobre y póngase sobre una hornilla bien encendida y en el que se echará la composición y se hará hervir, teniendo cuidado de espumarla muy bien mientras crece.

Después se pasará por la manga para clasificarlo, se volverá lo colado al fuego hasta que tome la consistencia de jarabe y en este estado se sacará y dejará enfriar, pasándolo a botellas para destinarlo al uso. Estando bien tapado subsistirá por largo tiempo, teniendo asimismo cuidado de colocarlo en paraje templado.

Para conocer si está el jarabe en sazón, se observará que de toda la composición solo debe quedar, concluida la cocción, de 75 a 80 onzas de jarabe.

Vamos a

Su uso

Se toma por la mañana en ayunas una buena cucharada, que haga como una onza y no se comerá ni beberá hasta pasadas dos o tres horas para darle tiempo de digerirse y mezclarse con la sangre, distribuyéndose por todas las partes del cuerpo.

Conviene tomar este jarabe por espacio de seis meses o un año para las enfermedades interiores, pues sería irracional el querer curar instantáneamente las dolencias, particularmente las que se padecen interiormente y por muchos años.

Conviene también, cuando el sugeto está bien curado, tomar dicho jarabe de tiempo en tiempo para corroborar la salud e impedir la recaída.

Los que están buenos podrán tomarlo por 15 días o un mes para preservar las enfermedades en la primavera u otoño, o en cualquier tiempo, si se sienten incomodados.

Hemos llegado a la mejor:

Sus efectos

Siendo su componente drogas buenas, no puede ser jamás dañoso su uso.

- Sus cualidades son:
- Primero. Fortifica el estómago.
- Segundo. Purga el cerebro.
- Tercero. Desobstruye el hígado o bazo.

Cuarto. Es bueno para los pulmones y los cura de lo que pudiesen tener dañoso conservando lo demás sano.

Quinto. Cura radicalmente el asma.

Sexto. Rinde o vuelve la libertad a los nervios y resuelve cuanto les es extraño.

Séptimo. Cura la ictericia, los vestigios o vahidos y las jaquecas.

En una palabra, cura generalmente todas las enfermedades interiores; no sufre ninguna corrupción ni mal humor evacuando suavemente por la cámara o la orina; hace sentir su acción en todas las partes del cuerpo, toses y picazones, ya a un lado ya en otro, a veces en el puño, y sucesivamente en donde encuentra material que purgar o purificar. Libra de tersianas, cuartanas y fiebres continuas.

La experiencia de todos estos efectos está muy bien conocida y probada, más para que no se asusten, ni conmuevan ni dejen el de proseguir remedio se advierten los siguientes detalles: mientras se usa este medicamento conviene no comer frutas ni ensalada cruda, ni nada picante ni salado.

Este jarabe, además de todo lo dicho, tiene la propiedad de abrir el apetito y de hacer dormir, pudiendo asegurar que aquel que lo use no tendrá nada que gastar en médicos ni boticas ya que no hay duda que siempre mantiene el cuerpo sano y bueno.»

No hago comentarios porque la copia ha resultado más larga que un día sin pan.

Ya que, gracias a mí, conocéis el gran secreto, ahora, a explotarlo.

¡Y el que venga detrás, que arree!

BELMONTE IV.

SE ARRIENDA

un huerto con una casa cerca de Binibasi. Más, una casa y huerto, a la salida de la población, delante es camp d'en Canals. Informes, su propietario Jaime Borrás, Mar. 79.

Honres y Lloanses

Gloria a Sóller la ciutat que té fills tan benemérits! qui grans honors i grans mèrits amb son obrar han guanyat.

Gloria a n' els cors generosos d' eixa vall tan riolera! ont mostra la primavera sos encants mes primorosos.

Gloria a les autoridats! qu' han aportat dignament son esforç i valiment en pro de nostres soldats.

Honor a la comisió! per la festa organizada havent bé cumplimentada la seva honrosa missió.

Honor i gloria igualment a n' els joves foot-balistes! que acudiren a les pistes desinteresadament.

I per últim als soldats los cap també molta gloria de quins cantarà la historia elogis encomiats.

Honra i gloria i gran honor a tants de cors bondadosos! qu' han obrat tant generosos sols impulsats per l' amor.

CAIETA AGUILO

Sóller, Septiembre, 1925.

Las Fiestas de Fornalutx

Préambulo

Las fiestas celebradas en este pueblo durante los días 7, 8 y 9, con motivo de la Fiesta de la Natividad de Ntra. Señora, estuvieron coronadas por el más liosonjero de los éxitos.

Claro está que a ello cooperó eficazmente la labor preparatoria de la Comisión organizadora, de entre la que se destacó nuestro buen amigo D. Rafael Alberti, a quien se debe gran parte del feliz resultado obtenido, pues de continuo se desveló tanto en la organización como en la realización de los actos. Mil plácemes por él.

También merece elogios el Sr. Alcalde de aquella villa, D. José Puig, quien de continuo estuvo a la disposición del público, tanto local como forense, y supo dar dirección, juntamente con el Sr. Alberti, a la ordenada realización de los números.

DIA 7

La diana, y el paseo de los bueyes por la mañana mantuvo al pueblo en general regocijo.

Por la tarde, después de las Completas en la Parroquia, se preparó el público para el baile al estilo del país, y para después recibir la banda de música de Porreras. Esta llegó a Sóller con el tren de las nueve horas quince minutos de la noche. Para recibirla se trasladó casi todo el pueblo de Sóller a la Estación, llenándose esta de bote en bote.

Una vez llegada la banda obsequió al Magnífico Ayuntamiento de esa, con una bella pieza musical, siendo a la vez correspondidos por ese con pastas y licores. Trasládáronse después frente al Café Sport de Bartolomé Jover, interpretando un bello paso-doble, lo que agradeció el simpático Tomeu con pastas y licores. Seguidamente partió la banda hacia Fornalutx, por la calle de la Luna, tocando animado paso-doble.

Al llegar al punto de su destino, puede decirse que fueron recibidos por todo el pueblo, tocando nuevamente la música un paso-doble. Poco después se soltó un globo y disparáronse bonitos fuegos artificiales, amenizando el espectáculo la música.

DIA 8

La banda musical, bien de mañana, dejó oír los acordes de una hermosa diana.

A las nueve celebróse en la Parroquia una tertia solemn e y Misa mayor, a la salida de cuyo acto, se sirvió en la Casa Consistorial, después de invitar al Sr. Alcalde a todo el pueblo y forenses, un espléndido refresco, prodigándose las pastas, confites y licores.

Repartieronse, al propio tiempo, importantes premios a los niños y niñas que cometieron menos faltas de asistencia a la escuela.

A las doce inauguróse la exposición de pinturas de Ronald Hargrave. En ella admiramos preciosos paisajes de Mallorca, acuarelas, aguafuertes y bonitos dibujos algunos de ellos a la pluma. Hay una preciosa producción de la playa de Tuent, que nos gustó sobre-

manera, y otra significando una cocina payesa que mereció generales elogios.

Durante todo el día, el salón destinado para ese acto, se vió animadísimo.

Durante la tarde y noche se trasladaron a este pueblo numerosos sollerenses, unos con auto, otros con carruajes y la mayoría a pie, no siendo de extrañar que por la noche la Plaza y calles adyacentes estuvieran atestadísimas de público, y siendo realmente imposible el tránsito.

Por la tarde hubo baile, y por la noche concertó la música, soltáronse preciosos fuegos artificiales, se bailó de lo lindo... y encapotose el cielo lo que fué motivo para que mucha gente tomara las de Villadiego partiendo hacia Sóller, durante cuyo trayecto recibieron distintos chaparrones de relativa importancia.

En Fornalutx continuó la Fiesta hasta las doce, en cuya hora D. Rafael Alberti nos soltó una traca que nos dió el susto consiguiente.

DIA 9

Por la mañana, y con mucha animación, efectuáronse las anunciadas carreras de niños y niñas en la Plaza pública. A ese acto amenizó la citada música.

Por la tarde celebrese baile al estilo del país, lo que se repitió por la noche, juntamente con el concierto musical y el disparo de fuegos artificiales, todo lo que vióse nuevamente animadísimo por público local y sollerense.

La concurrencia abundó hasta hora muy avanzada de la noche.

La Comisión de Festejos de Fornalutx, da las más expresivas gracias a todos los vecinos que supieron atender a los músicos, alojándoles en su casa, y cuidándoles solícita y admirablemente.

Igualmente da las gracias a todos cuantos cooperaron al feliz resultado de los números celebrados.

Y ahora hasta el año que viene, cuyas fiestas es de desear se vean tan brillantes y animadas.

EL CORRESPONSAL

Fonógrafos y Discos PATHÉ
REPRESENTANTE DIRECTO
José M. Plaja
Calle Obispo Campins, 2
PALMA

Mercados de la Provincia

DE SÓLLER

Cotizaciones del día de hoy de 55 a 60 ptas. Hectólitro

Almendras	16 pts. la carga
Limones	0'65 ptas a tertia
Concejos	2'00 « « «
Pollinos	1'65 « « «
Galinas	3'80 « « docena
Huevos	

DE INCA

Día 10 de Septiembre de 1925.

Almendrón (quintal)	228'80
Trigo (cuartera)	28'80
Candeal	28'00
Cebada del país.	19'00
Cebada forastera, id. id.	16'80
Avena del país, id. id.	16'00
Avena forastera, id. id.	15'80
Habas para cocer, id. id.	34'00
Id. ordinarias, id. id.	33'00
Id. para ganados, id. id.	27'80
Maíz, los 100 kilos	37'50

DE FELANITX

Almendrón propietario,	a 225'50 ptas. el quintal
Vinos Celler: P. D.	a 20 ptas. Hectólitro
Clarete 1.ª	a 30 » »

DE IBIZA

Algarrobas	a 7 ptas. los 42'50 kilogramos
Higos	a 10 « « « «

CASA

Se desea alquilar casa construcción moderna; preferible tenga corral. Informarán en esta Redacción.

Se desea vender

la casa y corral sita en la calle del Viento n.º 13. Para informes dirigirse a D. Miguel Colom, calle del Mar, 77.

ZAPATERÍA

Damián Seguí Castañer

Rectoría, 21. - SOLLER. Se ha trasladado en la calle de la Luna, 33. No compreis sin antes visitar esta casa.

El 63 de Mahón a Marruecos

De nuevo vuelven a tomar sus fusiles para ir a combatir, allá en las tierras africanas, varios mozos sollerenses. De nuevo Sóller paga sus tributos a la Patria. Son 5 los ciudadanos nuestros que han partido. Entre ellos se encuentra la mayor animación, aunque les falte lo más deseado: el poder abrazar a sus familias.

Por ello me he ofrecido yo, para que desde estas columnas llegue a sus familias y amigos, así como a Sóller en general, el adiós cordial que envían al marcharse a cumplir su deber.

Son nuestros paisanos: Gabriel Valls Fuster. Gabriel Cocoví Bisbal. Juan Igarza Pericás. Nicasio Nevado Gonzáles, y Jaime Mayol Alberti, de Fornalutx.

Y quisiera ver yo, si con mi sencillez pero sincero escrito puedo conmovier a todos los sollerenses para que socorran a los hijos de Sóller que allá, en tierras inhospitalarias combaten y que tanta necesidad tienen de nuestra ayuda.

No permitais, sollerenses, que vuestros compañeros e hijos del mismo pueblo, sufran; que a vosotros os cuesta poco el aliviarlos.

De mi parte he hecho todo lo que estaba a mi alcance para que estos 5 compañeros se marcharan animados, y les aseguré que Sóller sabría acordarse de ellos.

Hago, pues, un llamamiento a todos aquellos que tienen corazón; a todos aquellos que conocen la guerra, para que hagan comprender lo que es, a todos los que lo ignoran.

Compañeros míos y sollerenses: Espero que no dejareis caer este grano de arena al fondo del mar. Bien al contrario, creo que reunireis más para que podamos socorrer a aquellos que su suerte ha querido que conozcan las intemperies de la guerra.

JOSÉ PERELLÓ VICENS

Soldado del Regt. Mixto de Art. Terla-Me 102a.

Destellos Sociales

LLEGADAS

Ha llegado procedente de Mulhouse (Francia), nuestro apreciado amigo don Antonio Cursach, acompañado de su precioso primogénito.

Nuestro amigo, permanecerá en esta ciudad una breve temporada al lado de sus distinguidos padres políticos, regresando a la población de su procedencia en donde tiene establecido su progresivo negocio.

Dámosle la bienvenida.

Procedente de Molins-sur-Allier, (Francia) ha llegado nuestro íntimo amigo don Juan Estados Solivellas, quien viene a pasar unos cuantos meses al lado de su distinguida familia en Fornalutx.

Que le sea grata la estancia en su pueblo natal.

Procedente de Alais, (Francia) ha llegado nuestro amigo D. Antonio Terrades, su señora esposa D.ª Francisca Covas y su bella hija.

Sean bienvenidos.

CULTOS

En la Iglesia parroquial

Domingo día 13. —Continuarán las cuarenta horas dedicadas al Dulce Nombre de María, en sufragio de la familia Mora. —A las seis y media, exposición. —A las siete y media, Comunión general para las Madres Cristianas. —A las nueve y media, Horas menores —A las diez y cuarto, la Misa mayor con sermón.

Por la tarde, ejercicio de las Madres Cristianas, al anochecer, los actos del rezo divino y la Reserva

Lunes día 14. —Conclusión de las Cuarenta horas —A las seis y media, exposición. —A las nueve y media Horas menores y la Misa mayor.

Al anochecer, los actos del rezo divino y la Reserva precedida de Te Deum.

Miércoles día 16. —A las seis y cuarto el ejercicio de la Virgen del Cármen.

Viernes día 18. —No se puede comer carne aunque tengan la bula de la Santa cruzada.

Sábado día 19. —A las seis y cuarto, ejercicio del Patriarca San José. A las diez el turno de la Inmaculada; celebrará su Vigilia Ordinaria el domingo día 20.

Domingo día 20. —Tercera Dominica del Santísimo Sacramento.

Leed LA NOVELA DE HOY

DESDE AFRICA

EL PRIMER ANIVERSARIO

Todos tenemos memoria, y la mía esta vez me recuerda que mañana día 5 de Septiembre se cumplirá el primer año de nuestra ausencia. ¡Cómo no recordarlo! ¡Cómo no recordar aquella triste despedida en la que padres, madres, hermanos, familiares y novias lloraban ante nosotros desconsoladoramente!

Yo la verdad, al embarcarme hacia Ceuta, tenía un gran sentimiento al ver que abandonaba a mi familia y a mis compañeros, pero de la misma manera que yo me apenaba, yo mismo me consolaba pensando que dentro breves meses estaríamos de regreso, es decir, que sería poco más o menos como la expedición a Cartagena del año anterior. Estas eran las ilusiones que yo y los otros nos forjábamos, sin irnos a ocurrir hacernos cargo de la situación que, en aquel momento, se encontraba España en Marruecos.

Llegamos a Ceuta, casi curados de nuestras penas y contentos al desembarcar, porque el aspecto que nos ofrecía el puerto era bonito y nos dejaba entrever una ciudad hermosa y limpia. Creíamos todos quedar allí, como Pedro por su casa; pero el gozo en un pozo, ya que pocos momentos después nos hicieron tomar el tren hacia Tetuán, donde llegamos al anochecer. Para que no tuviéramos motivo alguno de queja, fuimos atenta y cortésmente recibidos por nutrido tiroteo de pa-cos. ¡Maldita sea su sombra! Os aseguro lectores; que se apoderó de mí un pánico atroz, y perdí toda confianza incluso conmigo y todo. ¡Si mis piernas ya no eran mías!

Durante toda la noche oímos tiroteo, y vimos constante y activo movimiento de fuerzas, con todo lo que no llegamos a pegar un ojo; ¡ni ganas! Ahí fué cuando empezamos nuestra vida guerrera, y dos días después, nos agregaron a una columna para ir a Benisaldá en donde entramos en fuego, y por cierto que, según nos dijeron, por ser la primera vez

nos lucimos de lo lindo. Recuerdo que un andaluz dijo:—Por argo serán mayorquines. Y es que, a la cuenta, los mallorquines tenemos por Andalucía, fama de buenos guerreros. ¡Y yo que no lo sabía!

Regresamos por la noche todos contentos y alegres. Animados porque no habíamos tenido ninguna baja, solamente un herido, y sumamente convencidos de que no es tan fiero el león como lo pintan.

Yo ya estaba completamente reanimado. Ya no hacía caso de los pa-cos, ni de las... pa-cas, y al día siguiente, al recibir orden de que nos trasladáramos al Fondak, región desconocida en aquel entonces, para nosotros, y en donde hicimos algún tiempo protección de carreteras, con lo que acabamos por conocer todos los rincones de aquellos parajes.

Luego nos destacaron, y entre destacados y protección de carreteras hemos pasado un año, o lo habremos pasado mañana día 5 de Septiembre de 1925.

¡Un año! ¡Y qué cosas, qué cosas no nos habrán pasado! Pero no todas son para contar, y menos por escrito. De todas maneras, si me libro de los pa-cos, como hasta ahora, prometo contaros muchas, no solamente de las pasadas, sino de las que vendrán, inclusive alguna historia de amor... entre algún soldado y alguna marabú (esto quiere decir mora) y en fin, muchas y muchas cosas, las que seguramente vais a agradecerme.

Por hoy no os suplico más que recordéis, al leer esto, que día 5 fué el primer aniversario de la partida de los soldados mallorquines a Marruecos, de cuya expedición hay algunos que desgraciadamente ya no volverán...

Hasta la próxima, lectores...

FRANCISCO VICENS
de la 2ª Compañía del Batallón
expedicionario n.º 01 de Palma

Blocao Mendez, 4 Septiembre 1925.

¡Perdóneme usted, señora, si la he ofendido en algo!... y si te parece avisaré a la Casa de Socorro pa que traigan la camilla por si te congestionas.

—¡Anda y que te zurzan! ¡Pelma!
—¡Adiós, marquesa!... Y que no se te olvide la misiva... ¡Pa mi solo, más tarde o más temprano! ¡Como la luz!

—¡Pero escucha!
—Llevo prisa.

—¡Qué me has de oír te digo! Pa eso he perdido un cuarto día en la obra, pa encontrarte y decirte que vas por mal camino y que aun estás a tiempo de retroceder. Ya gano doce riales de jornal, con cinco tuyos son diecisiete; me parece que podemos comer más que habichuelas. Más de cuatro señoritos no ganan tanto y llevan gabán y botas de charol; yo en cambio con mi blusa limpia y mis alpargatas estoy tan decente. Ya han pasado tres años desde entonces, tiés veintiséis y yo veintiocho, la edad precisa pa casarse y quererse mucho y pensar friamente en el día de mañana. Te quiero más que nunca. ¿Quiés que juntemos nuestras dos almas y vivamos en nuestra casita mirándonos siempre y amándonos como manda la Iglesia?

—Manolo, ya te he dicho que no quí casarme; que me gusta la libertad; que quí ser dueña de mi persona, sin tener quien me mande, ni con quien repartir el hambre en caso que venga.

—Angeles, piénsalo bien, que te lo digo de veras, lleno de amor, con buena voluntad, con el deseo de que tengas un hombre que te quiera como se quiere a una madre, ¡más aún todavía!

—Que no quiero, ¡ea! ¡Que no pué ser!

—Lo que no pué ser es que te burlas de mí.
Si lo sé tóo; que no me quieres; que quien en tí manda, por quien vives y por quien suspiras es por el Topacio; por ese golfo, vividor sin vergüenza que te ha cegado con el brillo de las alhajas que lleva encima mal ganás; como se gana una bolsa en un camino, dando el alto al viajero honrao.

—¡Mentira!
—¡Verdad! Si te han visto estos ojos que se han de comer la tierra, juntita con él tomando helaos en el café San Marcial. Si durante estos tres años, sin que me vieras, he sido tu sombra; por eso sé que aún estás a tiempo de desandar el mal camino que llevas, y que seas una mujer honrada digna de un obrero. Si te porfio es porque te quiero salvar de la caída, porque sé que eres buena pero te vuelve loca el lujo. ¡El lujo!... ¿Pa qué sirve el lujo?... Pa hacer desgracias en el mundo, pa dar contingente a las cárceles, pa llenar las salas de los hospitales. Miralo bien, olvidaré tus desprecios me estaré mirando siempre en tus ojos como en un espejo.

—¡Que no pué ser! Si no te quiero, ¿pa qué engañarte? Busca otra, que muchas hay en el mundo que estarán deseando encontrar un hombre como tú, con tres pesetas de jornal.
—¿Te burlas?....
—Me río tan sóo de ver la cara que pones; ya te he dicho lo bastante; no pienses en mí porque es lástima malgastar el tiempo. Adiós, y lo siento, chico; reconóceme como una amiga.

—¡Adiós, mujer, adiós! Sigue tu marcha, que algún día pué ser que te arrepientas, y tus risas se conviertan en lágrimas; ¡Adiós, mujer, adiós!; pero ya nos encontraremos cuando menos lo esperes.

—Allí están los dos juntitos como siempre. Qué desmejorá está la Angeles, ¡pero qué lujo! ¡parece una marquesa!... ¡Lo que son las mujeres!... Me da vergüenza que me vea lleno de yeso. ¿pero qué importa? Ya no hemos de ser el uno pa el otro.... Me voy a sentar en la mesa que hay al lao de la suya; al menos la veré de cerca.... El Topacio está medio ajumao....

Parece que disputan.... Me han dicho que la pega y le da muy mala vida.... ¡Si la pegara delante de mí no sé si podría contenerme!.... ¡Aun la quiero!.... ¡¡Mozol! ¡¡Café!....

Y siguen disputando.... Ella le llama sinvergüenza.... se ha fijao en mí.... se ha puesto colora como una amapola.... la da vergüenza.... vuelve la cara.... el remordimiento, el delito, la mala acción....
—¡Le ha pegao una bofetada! ¡¡Mi madre!

—¡¡Miserable! ¡¡Cobarde! ¡¡Granuja!

Fueron las palabras que se oyeron en el café después del chasquido seco de una bofetada.
Después un hombre que cae al suelo bañado en sangre con el pecho atravesado de una puñalada; la voz de una mujer que grita y ríe como si la locura se hubiese aposentado en su cerebro, y la de Manolo que ruje llena de celos y coraje.

DESDE PARÍS

CRONICA FEMENINA

LA MODA

El «écharpe» ha llegado a ser el complemento indispensable del vestido, y por ello mismo se ha convertido en una prenda de un lujo inusitado. Los primeros modelos corrientes eran de crespón estampado, pero ahora se hacen «écharpes» primorosas.

Se obtienen efectos de tonos degradados, muy armoniosos, que van por ejemplo desde el matiz naranja hasta el pardo, y del rosa al rojo, etc.

Continúa privando mucho el «écharpe» de tul, que se usa por la noche. A veces se borda con «point de refise».

En la actualidad, los modistos recurren a la colaboración de los artistas; a estos últimos debemos los lindos «écharpes» llenos de motivos florales. Hay «écharpes» de crespón de blusa y otros de piel y de gamo, de una forma nueva, que ofrecen la ventaja de ser menos frágiles y poder usarse para las excursiones campestres o para el automóvil.

Como cada vez nos seduce más la armonía de los conjuntos, se trata ante todo de que la «écharpe» haga juego con el vestido.

Hemos visto una mujer elegantísima que llevaba el «écharpe» y el sombrero de crespón de China pintado y los guantes de gamuza también pintados.

Los guantes han adquirido grandísima importancia y sirven de adorno complementario a un vestido. Los adornos e incrustaciones de sus puños tienen que ser del mismo color que el vestido.

La elegancia rústica se impone: ahora todo el mundo usa delantal, pero delantal coquetón y primorosamente confeccionado. Para esta clase de prendas se emplea mucho la «burrette» de seda, el satén y el fular o la tela de seda estampada.

Hemos visto en una recepción celebrada en una gran fiesta rústica, un delantal muy coquetón de tela de seda estampada.

Cuando se pasa el verano en un lugar elegante, hay que tener para las salidas de noche un vestido «chic», que no sea de gran gala.

Ved ahora un vestido muy gracioso que hemos visto en casa de un gran modisto. Es de crespón de raso «vermeil» negro y de crespón «muscadin» blanco, guardado con pequeños botones de cristal blanco, cercados de negro.

EL TRAJE FEMENINO PARA EL DEPORTE.

Todos los años, al comenzar el verano, es decir, la época propicia para que la mujer despliegue mayor actividad física que en el resto del año, se plantea el mismo tema: ¿Qué prendas debe usar la mujer para la práctica del deporte? En esta cuestión, como en casi todas, hay que huir de la generalización que puede entrañar grandes errores. La mujer debe señalar... Cada temperamento femenino se adaptará a ella de modo diferente, pero indudablemente el resultado será siempre armónico si el buen gusto preside la elección de telas y de formas.

Hay que tener en cuenta que la comodidad y la sencillez no excluyen la coquetería, que aún reducida a límites prudenciales, no debe desaparecer en absoluto de una «toilette» femenina...

¿QUÉ DEBEN LEER LAS MUCHACHAS?

Un semanario parisiense realiza actualmente una encuesta que no deja de tener interés. Se ha dirigido a relevantes personalidades del mundo de las letras, de las artes, de la aristocracia, etc., formulando la siguiente pregunta: ¿Puede una muchacha de nuestros días leer sin peligro todo lo que caiga en sus manos? Como es natural, las opiniones están muy divididas y el mismo argumento que uno de los interrogados utiliza para proclamar la absoluta libertad de lectura, lo esgrime otro para sostener la tesis totalmente opuesta.

—¡Ahí tiés tu obra, gózate; ya te he cumplido mi promesa de encontrarte cuando menos lo esperabas!... ¡Pegó a la mujer que yo quería y le he matao! ¡Que me prendan, yo soy el criminal! ¡He librao a la sociedad de un canalla y a está pobre loca de un tirano!

ANTONIO FERNÁNDEZ ARREO

CUENTOS ESCOGIDOS

GENTE BRAVIA

—¡Si no me quieres!... ¡Si hace mucho tiempo que estoy leyendo en tus ojos el fingimiento!... Si tus acciones me lo dicen....

—¡Calla, Manolo, y no me desesperes! ¡Siempre lo mismo! ¡Siempre martirizándome con tus dudas! ¡Como si yo no tuviera corazón pa sentir!

—¡Pues si es la verdad! Si nunca has tenido una sonrisa pa mí, ni una palabra cariñosa como tién las mujeres que quieren pa el hombre que las ama. Yo soy pobre, ya lo sé; no gano más que dos pesetas subiendo por la maroma cestas de ladrillos y cubos de cal a los andamios; pero dos pesetas que te daré enteras si nos casamos, sin que me quede con una perra chica al fin de la semana pa fumar un pitillo; que el hombre pisotea los vicios cuando tié la virtud de querer como yo te quiero. Tú ganas cinco riales en la Fábrica; con ocho hacen trece; ya se puén sostener dos bocas si una de ellas es tan pequeña y tan bonita como la tuya, y la otra se alimenta con cariño como la mía.

—Desengáñate, chico. Trece riales no van a ninguna parte. Una enfermedad, el que estés sin trabajo dos semanas nos arruinará pa siempre. Hay que mirarlo todo. Luego los hijos, si vienen, traen muchos gastos. Una tié que presentarse en la Fábrica con decencia, como se presentan todas, y ya ves, con tres veinticinco no se puén hacer milagros.

—Está bien; ya me he convencido que tiés más cálculo que corazón. No te porfio; tú verás lo que haces; pero te voy a decir una cosa. Cuando se quiere de veras, las patatas saben a gloria; una ensalada de lechuga alimenta como el mejor manjar; la cuestión es comerlo a gusto, entre risas y caricias, mirándose a la cara con la satisfacción del amor.

El estómago tié su medida; hay que llenarle; lo mismo dá que se llenc con garbanzos que con jamón; tóo es la cantidad, que cuando se toma a gusto alimenta. La alegría nutre, el pesar adelgaza. Un vestido de percal bien planchado en un cuerpo tan bonito como el tuyo, y un pañuelo de seda a la cabeza, no tié que envidiar al vestido de seda y al sombrero de pluma de cualesquiera señora.

Los mejores adornos de la mujer son la virtud y el cariño a la familia. ¿Que semos pobres?.... ¡mejor!; queriéndonos semos más ricos que el más rico del mundo. ¿Que tenemos poco?.... pues con poco nos contentaremos, que las necesidades están en relación con el dinero, y el que no lo tiene tampoco tié compromisos. Piénsalo bien, Angeles, con las dos pesetas te llevas un hombre honrao y trabajador, con un corazón mu grande y más sano que una manzana. Tú pués hacer de mí un santo o un demonio.

—¡Que no pué ser, Manolo, que no pué ser! Te quiero mucho; pero el cariño es como las velas, que estando mucho tiempo encendidas se gastan. Los primeros días y meses mucha luz, mucho cariño; después, el pábilo hace oscilar la llama; luego el chisporroteo del cabo, después.... un poco cera derretida, recuerdos de la vela, pero sin luz, sin calor sin nada. ¿No se puede?.... pues no se hacen las cosas, que después tóo son músicas y disgustos. Yo soy joven y entoyia no me corre prisa el matrimonio; ¿te desengaña?.... no pués tener queja de mí, que quien no miente no peca, y no merece que la pidan explicaciones ni la recriminen nunca.

—Tiés razón, chica; ¿no quieres? pues lo dejaremos; me pudriré la sangre pensando en tí y apretaré en el trabajo pa ver si consigo más jornal pa ofrecértelo algún día tóo entero, sin gastos, renunciando a la chiquita de vino y al cuarto de aguardiente por las mañanas. ¡Pero oye!.... te quiero pa mi solo, más tarde o más temprano. Mira bien lo que haces, que soy como el perro de noble, pero fiero como el león cuando me faltan. ¿No te corre prisa el casarte?.... pues a mí tampoco. ¡Tengo yo más paciencia!.... pero procura no se me concluya, que no se me oculta que eres muy dada a las joyas y al buen vestir, y eso no se tiene ni se luce con cinco riales de jornal.

—¡Oye! ¿Vas a meterte franciscano?
—¿Por qué lo dices?
—Por lo del sermón; pero mira, ya soy grandecita, sé donde están los Consejos, y no necesito los tuyos para nada.
—¡No te pones poco súpita, mujer!....

Algunas respuestas revelan cautela prudencial:

«Para que la juventud se conserve bien, es necesario que no conozca las frutas prohibidas», escribe la princesa Lucienne Murat.

«Es preferible que sea la vida la que les enseñe las cosas, en vez de los libros», preconiza el director literario de «Le Figaro» y miembro de la Academia Francesa, Mr. Robert de Flers.

Monseñor Baudrillard entiende «que es muy peligroso, en extremo peligroso, que las muchachas disfruten de gran independencia en lo que se refiere a las lecturas».

La duquesa de Uzés, en cambio, nada entre dos aguas y no acaba de dar una opinión concreta y terminante: «Pueden leer todo—dice—si son suficientemente inteligentes, pero ¿cuántas habrá que posean esa inteligencia crítica para discernir lo bueno de lo mediano o de lo malo?»

El novelista Marcel Prevost pretende, por el contrario, que la muchacha moderna que tiene una cultura normal, se halla capacitada para leer toda clase de producciones.

«Si tuviera una hija—proclama Maurice Donnay—yo mismo escogería sus libros de lectura. Claro es que mi selección sería bastante ecléctica; le permitiría que leyese «Madame Bovary», «Dominié» y otras muchas obras de autores célebres, que, dígame lo que se quiera, constituyen obras maestras, en las que se da a conocer la vida en sus aspectos favorables o adversos».

Finalmente el R. P. Grand' maison es de opinión que apenas existen libros que revelen la vida sin desnaturalizarla y deformarla.

¿Qué consecuencia lógica debe sacarse de esta serie de opiniones contradictorias? Hay que buscar ante todo el equilibrio. Las lecturas deben ser graduadas, teniendo en cuenta la mentalidad y la cultura de las muchachas, pero, en fin de cuentas, una discreta vigilancia sobre los libros que caen en sus manos, no está nunca de más.

DE TODO... UN POCO

El agua caliente, como bebida, es muy apreciada en China y debía serlo entre nosotros, porque no es mala de tomar, produce la secreción mejor que la fría y es siempre un buen estimulante.

Tomada al tiempo de acostarse y de levantarse, alivia a las personas que tienen síntomas de gota.

Los espejos y los cristales de las ventanas se limpian y abrillantan a las mil maravillas, dándoles una mano de almidón bastante diluido y frío, y frotándolos con un paño suave después de unos minutos.

Las plantas de salón se cultivan en el musgo, regando dos o tres veces al día con una disolución de:

Clorhidrato de amoniaco. 1 gramo
Fosfato ácido de cal. 1
Agua clara. 1 litro

Para lavar seda blanca y negra.—Se debe hacer con agua de lluvia, a la cual se añade un buen puñado de sal. No se debe restregar la seda con jabón, sino plancharla cuidadosamente con una plancha que no esté demasiado caliente.

Consultorio Femenino

(Dirigir la correspondencia: Dr. de LA VOZ DE SÖLLER.—Consultorio Femenino de Juana Ssetie.)

La Chula.—Sölller.—¿Chula, y de Sölller? La pregunta que me hace, hágala a su tía, o a quien se le antoje, que a mí no se me las dan ni con queso, por chula que una sea.

Caballero Martín.—Sölller.—Atentamente le digo que el consultorio es exclusivamente femenino, es decir para mujeres solas. Pida lo que solicita a la chula de más arriba y quizás... ¡Bonita tarea me ha tocado hoy!

JUANA SSETIE

París, Septiembre, 1295.

Exportation d'oranges mandarines & citrons
Pommes de terra & tomates
des milleurs regions de Sicile et d'Italie

Michel Oliver
VIA VINTIMILLE, 132
CATANIA (Italie)

Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

GOTAS DIVINAS
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 dias son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legitimo. Pídase en Perfumerias y Droguerías.

Aceite Vegetal
Perfumeria ICART - Barcelona
Nombre y dibujo patentados

¡AUTOMOVILISTAS!
Gasolina "AGUILA" especial para automóviles
Aparato surtidor de precisión y de entrega visible.

Expendiduría de Tabacos
HABANOS, EGIPCOS y de la PENINSULA
SELLOS Y TIMBRADOS de todas clases

Ramón Rullán Frau
Príncipe número 11 SÓLLER (Mallorca)

Hotel Restaurant de Marina
DE **Masó y Ester**
Plaza de Palacio, 10
BARCELONA
Próximo estación y muelles.

Precios módicos

Doctor Lobisch
Especialista en las enfermedades de la piel. Antes Ayudante médico y jefe interino del ambulatorio para enfermedades de la piel del Instituto medicinal clinico de la Real Universidad Munich.

CALLE DEL MAR, 112
Consulta en enfermedades de la piel y llagas de la pierna.
Días laborables: de 8 a 9
Días festivos: de 8 a 11

COÑAG IRIS

El delicioso aroma del jabón
Heno de Pravia
es tan intenso al final como al principio de la pastilla.
1,50 en toda España.
Perfumeria Gal Madrid

Perfume Orgia
EXTRACTO LOCION POLVOS
MYRURGIA

NAVEGACIÓN SOLLERENSE S. A.
Vapor "María Mercedes"
Itinerario para Septiembre
SALIDAS DE SOLLER A BARCELONA los días 11 y 25.
ID. BARCELONA A SOLLER los días 13 y 27.
ADMITIRÁ CARGA Y PASAJE
Consignatario en Barcelona: JOSÉ GILBERT.—Cristina núm. 6.
Id. en Sóller: GUILLERMO BERNAT.—Príncipe núm. 24.

SE VENDE una casa en el Puerto de Sóller, situada en la calle de la Marina, n.º 4. Para informes en esta imprenta.

SE VENDE la casa señalada con el n.º 87 de la calle de la Luna. En la misma darán razón.

Folleto de LA VOZ DE SÓLLER - 11

EL ROSARIO
por FLORENCIA L. BARCLAY

Esta novela es propiedad de la «Sociedad General de Publicaciones S. A. Barcelona», que la ha editado en un precioso tomo a 5 pesetas.

jo de su ojal y el vivo carmesí de sus calcetines de seda prestaban una artística nota de color a la severidad convencional del traje de etiqueta.

Juana, desde el fondo de su cómodo sillón de mimbres, levantó los ojos hasta él y sonrió dulcemente al observar la inquietud del artista.

—Estoy lista—dijo levantándose y siguiéndole—. ¿Han salido bien los otros números? ¿Hay buen público?

—Encantador—repuso Garth—: la duquesa disfruta más que nunca. Verdad es que ha sido graciosísimo. Pero ahora viene el acontecimiento de la noche. Pero ¿dónde tiene usted la partitura? ¿Quiere usted que vaya a buscarla?

—Gracias—dijo Juana—: tocaré de memoria. Así me evitaré la molestia de tener que volver las hojas.

Entraron en el gran salón de conciertos y permanecieron tras una cortina, cerca de los cuatro o seis escalones que conducían al estrado.

—Escuchemos a la duquesa—murmuró Garth—. «Mi sobrina, Juana Champion, tiene la amabilidad de entrar también en la liza.» Lo cual quiere decir que dentro de medio minuto tendrá usted que subir al estrado... Realmente, su tía sería más galante con usted si hablara un poco menos de Velma. Pero no importa: el auditorio está preparado a entusiasmarse con cuanto se le diga... ¡Ya está! ¡La apendicitis! Ya se lo dije a usted. ¡Pobre madame Velma! Con tal que no salga la noticia en los periódicos... ¡Oh bondad divina! Ahora diserta sobre las enfermedades antiguas y modernas. Meo- nos mal: ello nos concede unos instantes

de respiro... Pensaba yo, señorita Champion, que aunque esta tarde he estado burlándome de mis propias capacidades musicales, yo podría muy bien acompañar al piano esa canción, si usted quisiera... ¿No?... Bueno, como a usted le parezca. Pero recuerde que precisa una gran voz para hacer efecto en este salón; que la sala está atestada de público; que cantará usted de espaldas a él y sentada, lo cual quitará considerable fuerza a la modulación y a la expresión... Ya... La duquesa ha terminado. Vamos. ¡Cuidado con el último escalón! ¡Qué oscuro está todo detrás de esta cortina!

Garth dió a Juana la mano para subir los escalones y Juana se presentó ante el numeroso público que llenaba el salón de conciertos de Overdene. Al avanzar, completamente sola, hacia el centro del estrado, su figura parecía mucho más alta que de ordinario. Llevaba un vestido de noche, confeccionado de una tela negra suave y envolvente, adornado con encajes antiguos. Una sarta de perlas rodeaba su cuello. A su aparición, el público la contempló con curiosidad y la aplaudió discretamente. El nombre de Velma, impreso en el programa, había despertado gran expectación, y he aquí que ahora se les presentaba esta señorita Champion, que si bien tocaba el piano con bastante soltura, no tendría seguramente facultades para cantar de un modo aceptable la canción favorita de Velma. Un público mejor dispuesto hubiese animado a Juana premiando con un aplauso afectuoso el esfuerzo y la amabilidad de la muchacha. Este que llenaba el salón del castillo ducal solo expresó, por el contrario, con su fría acogida, su escasa confianza en las dotes de la señorita Champion.

Juana les sonrió bondadosamente; después se sentó al piano—un «Grand Bechstein»—, contempló un instante las guirnaldas de rosas blancas que festoneaban las paredes del salón y la cruz de claveles rojos que pendía ante ella, y sin

más preliminares atacó el único acorde del prelude y empezó a cantar.

Su voz profunda, soberbia, llenó todos los ámbitos del salón.

Un súbito, teryoroso silencio se hizo en el auditorio.

Cada nota, cada sílaba, penetrando agudamente aquel silencio, llevaba en sí tal ternura, tal emoción, tal dulzura incomparable, que los corazones más indiferentes detenían su acompasado latir, maravillados de la propia emoción, y aquellos capaces de comprender y de sentir lo aceleraban a la vibración mágica de aquella música divina.

Como perlas prendidas de un hilo im genario, las horas que a tu lado pasé, mi corazón, las desgrano una a una, y todas ellas son mi rosario, mujer... mi rosario.

Dulces, tiernas, piadosas, estas dos últimas palabras aletearon en el silencio, mensajeras de un mundo de recuerdos, eco fiel de un corazón de mujer conmovido a la evocación de un pasado dichoso.

El auditorio contenía el aliento. No era una sencilla canción lo que escuchaban. Era el latir de un corazón cuyo ritmo armonioso hacía asomar lágrimas a todos los ojos.

Después aquella voz que había pronunciado las primeras frases con tal dulce serenidad se elevó en un rápido crescendo de dolor palpitante.

Cada hora es una perla y cada perla un rezo para que Dios se apiade de mi dolor presente... Yo las cuento una a una, hasta que, al fin, tropiezo con una cruz pendiente.

Esta última frase fué dicha con tal fuerza y tal pasión que electrizó al auditorio. El silencio que siguió revelaba la intensidad del efecto producido. Mas al momento aquella voz apasionada fué suavizándose hasta reconcentrarse en una angustia dolorosa y resignada, capaz de hacer frente a todos los tormentos, de no retroceder ante ningún abismo de pesar. Era la misma dulzura, la misma serenidad de la primera estrofa, enriqueci-

da, purificada ahora en el santo crisol del sufrimiento y la resignación.

¡Rosario del recuerdo!... Quemadura y fulgor, breve luz en la sombra, sombra de aquella luz... Beso todas tus cuentas... y pido a Dios valor para besar la cruz... para besar la cruz.

Únicamente los que oyeron a Juana Champion cantar *El Rosario* pueden formarse una idea cabal de cómo cantó aquella sencilla frase: «Yo las cuento una a una.» Cada palabra de ella se desvanecía en una languidez apasionada, reveladora de un amor tan puro, tan femenino, tan tierno y tan hermoso, que la verdadera personalidad de la cantante desaparecía, aun para aquellos que la conocían más íntimamente, para dejar paso a otra mujer distinta, cuya belleza soberana resplandecía con la doble corona del amor y el dolor. El acompañamiento, que había empezado por un solo acorde, terminaba por una sola nota.

Juana la atacó suavemente, lentamente; después se levantó, volviéndose hacia el público, y se disponía ya a dejar el estrado cuando estalló en la sala una verdadera tempestad de aplausos. Juana se detuvo vacilante y miró a los invitados de su tía como sorprendida de que estuvieran allí. Después su franca sonrisa alboró en sus ojos y floreció en sus labios. Permaneció un momento inmóvil en el centro del estrado, tímida, torpe, casi asustada; al fin, mientras los hombres gritaban «¡Otra vez! ¡Otra vez!», bajó tranquila los escalones que conducían a la sala.

Allí, tras las cortinas y biombos, casi en la obscuridad, aguardaba a Juana una nueva sorpresa más inesperada que el súbito entusiasmo de los invitados.

Al pie de la escalera estaba Garth Dalmain. Su rostro estaba cubierto de mortal palidez, y sus ojos fulgían en la obscuridad como dos estrellas. Permanecía inmóvil, pero cuando Juana llegó a su lado la cogió con rápido movimiento por los hombros y la hizo girar sobre sus talones.

—¡Vuelva usted!—dijo con tono tan imperativo que los ojos de Juana se levantaron hasta él llenos de asombro—. Vuelva en seguida y cante otra vez. Del principio al fin, nota por nota, palabra por palabra. ¡No se detenga! ¡Vuelva en seguida! ¿No comprende usted que es preciso?

Juana miró al fondo de aquellos ojos ardientes, y algo vió en ellos que hacía perdonar la brusquedad del mandato y del tono con que había sido hecho. Sin contestar palabra, subió tranquila los escalones y atravesó de nuevo el estrado, dirigiéndose al piano. Los aplausos duraban todavía y redoblaron a la aparición de la cantante. Pero Juana, al sentarse ante el piano, no les dedicó ni uno de sus pensamientos.

Experimentaba una sensación extraña y desconocida. Era la primera vez que obedecía a un mandato terminante y perentorio. En los días de su infancia, Fräulein y miss Jebb sabían perfectamente que sólo obtendrían de ella cuanto deseaban recurriendo con suavidad a sus buenos sentimientos o con buenas razones a su natural sentido de rectitud y de justicia. Una orden injusta o a un mandato justo, pero no razonado, encontraba siempre una obstinada negativa por parte de Juana. Este rasgo de su carácter, si bien algo modificado por la educación, permanecía inmanente en Juana; hasta la duquesa, cuando se dirigía a ella para pedirle algo, empezaba invariablemente: «Si me haces el favor...»

Y he aquí que ahora un mozalbate de rostro descolorido y llameantes ojos le había hecho dar, sin ceremonias, media vuelta en redondo, le había ordenado volver a subir los escalones y cantar de nuevo una canción, nota por nota, palabra por palabra, y ella se disponía sumisa a obedecerle!

En el momento de sentarse sintió Juana un movimiento de rebeldía y cambió súbitamente de propósito: no cantaría

(Continuará)

NOTICIAS LOCALES

Los vapores

Hasta nueva orden, ha sido reducido a tres expediciones entre Palma y Barcelona, el servicio de vapores correos cuyos servicios serán cumplimentados por el vapor *Mallorca* que saldrá de Palma los martes, jueves y sábados y de Barcelona los lunes, miércoles y viernes.

Lo que publicamos para general conocimiento de nuestros lectores.

Accidente alarmante

El martes de esta semana, en la calle de la Luna y cerca de la fuente, ocurrió un accidente que por la importancia que en sí hubiere podido tener, alarmó grandemente al vecindario.

Parece que un carro propiedad de un hortelano llamado por apodo *En Madó Comare*, que iba guiado por un niño de unos diez a once años, y cargado con sendos cántaros de leche, tuvo la desgracia que al pasar otro carro chocasen los ejes de sus respectivas ruedas, con tanta fuerza que el carro del indicado hortelano fué volcado.

Seguidamente varios vecinos acudieron a prestarle auxilio, y vieron que afortunadamente el joven carretero no tenía lesión alguna, como tampoco el mulo, y la cosa no hubiera tenido más importancia que el susto consiguiente, a no haber derramado todo su contenido los indicados cántaros de leche.

Como decimos la alarma suscitada fué mayor que el accidente.

Nos complace el que este revistiera el menos mal posible.

El cuarteto "Cantabria"

Sábado pasado, nos vimos gratamente sorprendidos al oír los sonos de una música fina, que con exquisita dulzura interpretaba en aquel momento el popular cuplet *Fumando espero*. Procuramos enterarnos del origen y vimos un gran corro de gente; en él nos metimos y vimos que se trataba de un cuarteto constituido por guitarra, laúd, bandurria y violín, tres de cuyos músicos eran desgraciadamente ciegos. Nos encantó su música que en piezas clásicas, bailes, cuplets, jotas, etc. etc. denotaba una exquisitez y una demostración de sentido digno de toda loa.

Ante ello, creímos que nuestros lectores nos agradecerían cuantos pormenores pudiéramos darles, y al efecto supimos que el cuarteto aquel se llamaba *"Cantabria"* y que era oriundo de Santander. Los músicos que lo constituían eran los siguientes: *Violín: Manuel Gonzales; Bandurria: Leocadio Orté; Laúd: Amparo Martínez; Guitarra: Petra Orté.*

Durante el expresado sábado, Domingo y lunes, estuvieron en esta tocando y postulando por las calles y plazas de esta ciudad, siendo aplaudidos por el público que continuamente formaba corro alrededor de ellos.

El martes retornaron, dichos músicos a Palma.

Un mal papel

Por considerarlo en extremo razonable, copiamos de *El Noticiero Universal*. Son pequeñas cosas y por eso sólo un pequeño comentario las dedicamos: Nos dice un señor suscriptor que el Estado hace un mal papel.

Al pronto nos alarmamos y nos disponemos a echar al cesto la cartita del suscriptor, creyendo que nos va a hablar de cosas pecaminosas, pero como el suscriptor nos merece grandes respetos, seguimos leyendo su carta:

"El estado - dice - hace un mal papel sellado. El que expenden en los estancos es granoso, sucio de color y, en fin, de mala calidad para escribir aun cuando sea a máquina.

Habría el recurso de no emplear ese papel; pero es obligatorio para muchos documentos oficiales que pueden ser de la mayor importancia y trascendencia para la Hacienda pública y para la privada; por eso agradecería, señor director, se hiciera usted eco de estas manifestaciones, para ver si se lograba que la calidad del papel sellado fuese mejor de lo que es y más adecuada a su empleo y precio.

Creemos tan razonable como inútil la demanda del señor suscriptor, más por nosotros no ha de quedar sin eco la queja, aun cuando tengamos el presentimiento de que no va a servir para nada.

Si el papel es malo, debe el Estado hacerlo bueno o exigir de los contratistas que lo hacen que sea de mejor calidad. Y ya que corre uno el riesgo, siempre evidente, de ser empapelado, que sea al menos con buen papel."

Un bando

El miércoles de esta semana publicamos un bando en el que el Sr. Alcalde daba cuenta de una comunicación recibida del Excmo. Sr. Gobernador Civil de esta

Provincia, en la que se ordena se haga pública la noticia del desembarco de nuestras tropas en Alhucemas, publicándose el parte oficial, que decía así:

"Ha desembarcado totalmente, la columna del general Saro firmemente establecida.

Las bajas no llegan a cincuenta y más de la mitad pertenecen al harka.

Cogimos al enemigo dos cañones y siete ametralladoras, bastante material y muchos prisioneros.

Todo el mundo ha cumplido con su deber; pero debo señalar la eficaz cooperación de la escuadra francesa que ha tirado mucho y bien.

La columna del general Saro es de gran fortaleza y dotada de todo género de elementos modernos.

En la región occidental las fuerzas encargadas de defender el frente siguen contrarrestando con gran bizzaría el esfuerzo del enemigo, que no ha logrado romper la línea.

Son muchos los hechos que se han distinguido y pueden señalarse, reveladores del espíritu de nuestro ejército. En esta parte del frente sufrimos muy pocas bajas.

Únicamente de madrugada tuvimos diez, en un puesto atacado que se defendió con extraordinario denuedo haciendo al enemigo varias bajas que dejó en la alambrada.

Por el Lucus las fuerzas españolas y francesas operaron haciendo una demostración en la que no tuvieron novedad."

De interés para los exportadores

Para su publicación nos envía, la Cancillería del Consulado de Bélgica (sita en la calle de Olmos, 168-1.º derecha) la siguiente nota:

Según disposición reciente del gobierno belga, comunicada a su Consulado en esta capital, todas las mercancías que vayan destinadas a Bélgica deben ir acompañadas de un certificado de origen despachado en Palma como primer puerto español de salida (y no en la Península), con el fin de evitar las multas correspondientes, a su llegada a destino de dichas mercancías.

Nuevo gentilhomme

S. M. el Rey don Alfonso XIII dando una prueba de su alta consideración y estima al Presidente de «Los Previsores del Porvenir» Excmo. señor don Emilio González-Llana-Faygoaga, ha tenido a bien nombrarle gentilhomme con ejercicio.

Felicítamos sinceramente al Sr. González-Llana, por tan merecida distinción.

Velada en "La Unión"

Por la Junta Directiva de la Sociedad recreativa «La Unión» fuimos atentamente invitados para asistir a una velada musical que debía celebrarse en su domicilio social el lunes de esta semana a las nueve y media de la noche.

La velada musical estuvo a cargo del cuarteto *Cantabria* del que damos cuenta en otra gacetilla.

Al acto asistió extraordinaria concurrencia, abundando el bello sexo.

El cuarteto *Cantabria*, interpretó las siguientes composiciones:

a) *Poeta y Aldeano*.—b) *Rigoletto*.—c) *Serenata*, de Tosselli.—d) *El Trovador*.—e) *Los Gavilanes*.—f) *La Canción del Olvido*.

Los músicos fueron muy y justamente aplaudidos en cada una de sus piezas.

A continuación se organizó un animado baile amenizado por el repetido Cuarteto, entregándose el elemento juvenil a la danza, lo que duró hasta las doce de la noche.

Nos complace tan atractiva velada, cuya invitación para asistir a la misma agradecemos vivamente.

Turistas ingleses

Ayer viernes llegaron a esta, en excursión organizada por la Casa Thos Cook de Londres, 200 turistas ingleses, 100 de ellos en un tren extraordinario que llegó por la mañana y los otros 100 en autos por Valldemosa y Deyá.

Dichos señores, desgraciadamente, tuvieron en Sóller un día encapotado y de persistente lluvia, que les privó de poder admirar las bellezas naturales que encierra nuestra población.

Después, los turistas llegados con autos se trasladaron en tren a Palma, mientras que los que vinieron con éste, prosiguieron el viaje en los autos por Deyá y Valldemosa.

Sorteo en Fornalutx

En el sorteo verificado en Fornalutx durante las pasadas fiestas, salieron premiados los siguientes números: 1.º 386. —2.º 686.—3.º 1331.—4.º 300.

La Fiesta de la Alquería del Conde

Los vecinos de esta barriada tenían preparada una interesantísima fiesta para hoy y mañana Domingo. Con ello se hubiera dado esparcimiento al pueblo y la juventud hubiera podido disfrutar de estos actos que precisamente son los que desea.

ESTE NÚMERO HA PASADO POR LA CENSURA

La Exposición Hargrave

Para general conocimiento hacemos público, que a reiteradas instancias de distinguido público al que no fué posible trasladarse a Fornalutx por las fiestas celebradas, hoy y mañana Domingo permanecerá abierta al público la exposición Ronald Hargrave.

Es de aplaudir tal determinación.

¡Agua vál y casetas al mar

Ya ha cambiado la cosa. Desde lunes el tiempo se presentó lluvioso cayendo varios aguaceros en distintos días.

Ayer viernes, cosa de las once de la mañana, llovió torrencialmente, relampagueando y tronando, lo que duró hasta las doce.

Pero lo mejor ha sido esta noche que cerca de las veinticuatro se ha desarrollado una terrible tempestad, con relámpagos, truenos, agua y viento.

Parece que esta mañana, a efectos de la tormenta han aparecido dentro del mar varias de las casetas de baños que hay instaladas en el «Arenal de'n Repic».

Al efecto hoy se ha publicado un bando en el que se hace público el hecho anterior, avisando a los interesados.

Hoy el día se ha presentado espléndido, con algunos nubarrones sin importancia, en cuyo estado continua en el momento que cerramos esta edición.

Lo que nosotros presumíamos

Por conducto de varios comerciantes nos enteramos de que en virtud de una denuncia elevada a autoridades superiores contra D. Bartolomé Terrasa, dueño de la Pañería, Mercería y Sastrería que tiene establecida en la calle de la Luna, n.º 22, ha resultado saberse que este señor desde hacía tiempo no venía tributando contribución por ningún concepto de los expresados, ni como Empresario de teatros.

ESTE NÚMERO HA PASADO POR LA CENSURA

El "María Mercedes"

Ayer salió para Barcelona este vapor, llevándose carga y mucho pasaje.

Mañana día 13 efectuará una excursión de Turismo a Tossa estando de regreso a esta el lunes día 14.

Nuevas multas

Desde el día 4 al 11 del presente mes han sido impuestas por la Alcaldía dos multas de diez pesetas cada una: una a Juan García Amengual y otra a Juan Bover Sitjar, por haber infringido las Ordenanzas municipales promoviendo escándalo en la vía pública.

Importante Comercio

en Nantes (Francia), se desea vender por tener que ausentarse sus propietarios. Se trata de un acreditado Almacén. Muy buen negocio.

CAFFÉ "SPORT"
BARTOLOMÉ JOVER
PLAZA DE LA CONSTITUCION, 28
Servicio de Matutinos, Vermutis y Veperinos
Cerveza a presión
Helados, Horchatas y licores exquisitos.

El festival de domingo

Conforme teniase anunciado celebróse el domingo anterior el hermoso festival deportivo en el Campo de la Congregación Mariana, a beneficio de los soldados sollerenses residentes en Marruecos.

El acto mereció unánime aprobación del pueblo, que concurrió al llamamiento patriótico verdaderamente entusiasmado. El pasacalle que se efectuó fué imponente y llamativo: algo más allá de las cuatro de la tarde, salió la comitiva: precedía la banda de la «Lira Sollerense», seguido iba un auto en donde iban los cinco soldados repatriados y un cabo residente en Sóller en convalencia. Después, autos con los jugadores de ambos equipos, y finalmente, dentro otro vehículo ricamente ataviado con la bandera nacional, las señoritas que debían presidir el festival.

Como se dice en la reseña del partido, a pesar de que el Teatro «Defensora Sollerense» y el «Victoria» celebraran función, a pesar de esto, repetimos, la concurrencia asistente fué numerosa.

Finalizada la primera parte, los soldados referidos y unos jugadores del *Suizo F. C.* efectuaron unas colectas entre el público asistente.

En resumen, el acto fué una evidente demostración del interés y estimación que Sóller siente hacia sus hijos que batallan en África y al propio tiempo evidencia una excelente organización por parte de la Comisión organizadora a la que felicitamos.

Liquidación

Recaudación obtenida en el festival celebrado a beneficio de nuestros soldados expedicionarios:

INGRESOS	
	Pesetas
Taquilla	712'50
Colecta	256'05
Donativos	6'00
PALCOS	
Ayuntamiento	50'00
L. Roses	25'00
G. Frontera	25'00
J. Puig	50'00
J. Vicens	25'00
J. Ripoll	25'00
A. Mayol	25'00
M. Seguí	20'00
J. Pizá	15'00
M. Vicens	25'00
Suma	1259'55
GASTOS	
Para los autos de los jugadores	156'00
Refresco	38'50
Personal del campo	18'65
Varios viajes a Palma	31'20
Por alquiler de un auto para los jugadores de Sóller	35'00
Suma	279'35
Ingresos	1.259'55
Gastos	279'35
Restan	980'20

La Comisión organizadora agradece vivamente la colaboración del público y en especial a las simpáticas y bellas señoritas que realizaron con su presencia tan simpático acto, a la «Congregación Mariana» que cedió gratuitamente el campo juntamente con su equipo; a la «Lira Sollerense»; a la Compañía del Ferrocarril; a los propietarios que cedieron sus autos D. M. Seguí, D. L. Estades, D. J. Nadal, D. J. Aguiló y D. J. Puig.

A D. Andrés Isern que regaló ocho botellas de vino Jerez; a D. Bartolomé Jover que regaló los refrescos consumidos en el campo por los jugadores; a la Empresa de Teatros que cedió gratuitamente 200 sillas; a las imprentas locales que confeccionaron gratuitamente el material de propaganda, y con el apoyo de sus periódicos contribuyeron a fomentar tan patriótico acto, y en general a todos aquellos que directa o indirectamente prestaron su apoyo.

Por la Comisión, A. Pizá.

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS

Día 25 Agosto.—Antonia Alemany Escalas, hija de Pablo y María, Manzana 70, n.º 7.
Día 25.—Jaime Nadal Atienza, hijo de Antonio y Antonia, Manzana, 57.
Día 26.—Mateo Isern Moragues, hijo de Mateo y Antonia, Manzana, 47.
Día 27.—Antonia Oliver Canals, hija de Bartolomé y Catalina.
Día 31.—Victoria Siles Vargas, hija de Plácido y María, San Ramón, 35.
Día 31.—Francisca Mayol Alcover, hija de Antonio y Esperanza, Manzana, 56.
Día 2 de Septiembre.—María Magdalena

Mercado semanal de la moneda

SEPTIEMBRE	Lunes DIA 7	Martes DIA 8	Miércoles DIA 9	Jueves DIA 10	Viernes DIA 11	Sábado DIA 12
Francos	32 80	33 00	32 85	33 05	32 75	32 65
Liras	28 25	28 20	00 00	29 50	29 00	28 30
Francos belgas	31 60	31 50	31 40	31 40	30 80	30 80
Francos suizos	7 02	7 00	7 02	7 00	6 95	6 92
Dollars	31 07	31 05	31 04	31 03	30 74	30 64

Bolsa de Madrid

SEPTIEMBRE	Lunes DIA 7	Martes DIA 8	Miércoles DIA 9	Jueves DIA 10	Viernes DIA 11	Sábado DIA 12
Francos	32 80	33 00	32 85	33 05	32 75	32 65
Liras	28 25	28 20	00 00	29 50	29 00	28 30
Francos belgas	31 60	31 50	31 40	31 40	30 80	30 80
Francos suizos	7 02	7 00	7 02	7 00	6 95	6 92
Dollars	31 07	31 05	31 04	31 03	30 74	30 64

El desplazamiento del primer equipo del «María Sportius», que mañana debía jugar en Felanitx, contra el «F. C. Felanitx» ha sido suspendido, en Sóller tampoco habrá partido mañana domingo.

X.

MIGUEL CARDELL
ALCIRA (Valencia)

Exportación de **NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES, ARROZ Y CACAHUETES**

Telegramas: **CARDELL-ALCIRA** Teléfono num. 120

PRIMEURS CAVAILLON (Vaucluse) para las expediciones de uva, melones, tomates, ajos y hortalizas del país. — Telegramas: **CARDELL-CAVAILLON**. — Teléfono núm. 22.

En **LE THOR** (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grovert, etc. — Telegramas: **CARDELL-MICHEL**. — Le Thor. — Teléfono núm. 24.

Sucursales en Francia

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS
 DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TÉLÉGRAMMES ET POSTE

Saint-Chamond.
 Rive de Gier.
 St. Rambert d'Albon.
 Remoulins.
 Rognonas.
 Cavaillon.
 Chavanay.
 Boufarik.

F. Mayol & Frères

MAISON PRINCIPALE
Saint-Chamond (Loire)

Maison de Confiance TÉLÉPHONE 2-65

SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE

MAISON D'EXPÉDITION POUR LA PROVINCE
FRUITS * PRIMEURS * LEGUMES
BANANES DIRECTES DES CANARIES

Pedro Rullán (Prune)
 44, Rue Grenéta -- PARIS (2^e)

Adresse telegraphique: **PEDRULLAN=PARIS** Téléphone: **LOUVRE 53-33**

Representante de Sobrasadas de **MIGUEL LLADÓ (Cid) de Sóller**

Fábrica de embutidos
jamones y manteca de CERDO

ESPECIALIDAD EN SOBRASADAS
JOSE AGUILÓ POMAR

Calle de la Luna, 3.—SOLLER (Mallorca)

SE SIRVEN PAQUETES POSTALES de 5 kilos peso bruto y en cajas de 15, 20, 25, 30, 40 y 50 kilos neto.

EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAISES

FABRICA DE CEMENTOS
 RAPIDO, SEMI-RAPIDO Y LENTO

DE
ANDRÉS PIZA

PRECIOS ECONÓMICOS

CALLE DEL OBISPO COLOM
SÓLLER-MALLORCA

ALMACÉN DE MADERAS
 Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES
 PUERTAS Y PERSIANAS

MIGUEL COLOM

Calles de Mar y Granvía
SÓLLER (Mallorca)

SOMIERS de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS	
De 0'60 a .	0'70 m.
De 0'71 a .	0'80 m.
De 0'81 a .	0'90 m.
De 0'91 a .	1'00 m.
De 1'01 a .	1'10 m.
De 1'11 a .	1'20 m.
De 1'21 a .	1'30 m.
De 1'31 a .	1'40 m.
De 1'41 a .	1'50 m.
De 1'41 a .	1'41 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'85 metros largo

Société FRANCO-ESPAGNOLE
 DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

DAVID MARCH, ROCARIES & C^{ie}

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à **CERBERE (Pyrées-Orientales)**

TÉLÉPHONE: Cerbere n° 25 Cette n° 4 08

Maison a **Port-Bou (Espagne)**
 Représentés a CBTTE par M. Michel Bernat
 Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES: **Trasbordo-Cerbere**
Trasbordo-Port-Bou
Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime **Navegación Sollerense**

LIBRERIA
 DE
SALVADOR CALATAYUD

Luna, 27.—SÓLLER

A DOS PESETAS TOMO

FOE.—Robinson Crusoe.
 BRAEME.—Azucena. — Leonor. — Dora. — Co razón de oro. — Vida de Lágrimas. — Inés de Lynne. — Entre dos pecados. — Amor sublime. Juez y parte.
 IVERNIZIO: — El beso de una muerta. — La venganza de una loca.
 PONSON DU FERRAIL: — El Paje Flor de Mayo. — Las Máscaras Rojas. — Clara de Azay.
 DAUDET: — Los Reyes en el destierro. — La criada de la granja.
 CANASQUILLA: La monja de Cracovia.
 NOVELAS CINEMATOGRAFICAS
 Esposas frívolas. — Los parias del amor. — La Huerfanita

A UNA PESETA TOMO

Manón Lescaut. — Bertoldo, Bertoldino y Cacaseño. — Gustavo el calavera. — La bella Normanda. — El L bro de los enamorados y el Secretario de los amantes. — Carlomagno.

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. SEGUI

70, Boulevard Garibaldi, 70.—MARSEILLE

R. C A 242 M. C 249 Telégramas MARCHPRIM Teléfono 37 82

Fabricación de Obra de Palmito
 COUFFES DE TODOS LOS NÚMEROS

JUAN MOYA

Calle de Palma n.º 70.—CAPDEPERA (Mallorca)

NOVEDADES ROVERI

Luna, 13—SOLLER

NO MAS CANAS USANDO
OIL YANKI

Venta en todas Perfumerias

Maison d'Expéditions de **Fruits et Primeurs**
 Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES
 Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODERÉES

G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE
GIVORS (RHONE)
 THÉLÉPHONE 84

Sastrería a cargo de un reputado sastre de **PALMA**

Liquidación verdad de todos sus géneros. Precios nunca vistos. Todo Sóller debe aprovechar la ocasión. Grandes existencias de géneros blancos.

SOLLER.—TIP. SALVADOR CALATAYUD

NOVOIL
EL REY de los PURGANTES

Aceite ricino dulce aromatizado sabor limón
Jamás repugna

Pídase en las siguientes Farmacias: **JUAN PALOU**, Viento, 7 — **JOSE SERRA**, Plaza Constitución. — **JAIME TORRENS**, Plaza Constitución. — **JAIME CASTAÑER**, Luna, 37.

Maison Speciale d'Expéditions
 POUR LA PROVINCE

FRUITS PRIMEURS — LEGUMES
 IMPORTATION DIRECTE DE BANANES

VICENTE CARDONA

32 Rue Montorgueil - PARIS (1.^{er}) — Halles Centrales
 TÉLÉGRAMMES VINCECARDO—PARIS TELEPHONE LOUVRE 05.80